

ERNESTO BERNHEIM, SU OBRA Y SU MÉTODO HISTÓRICO

Al intentar trazar en breves líneas una visión de la obra histórica del sabio profesor alemán *Dr. Ernesto Bernheim*, cuya figura es universalmente conocida por su “Introducción a los Estudios Históricos”, deseo rendir aquí un homenaje justiciero a quien supo inculcar en muchas generaciones de estudiosos el amor por la verdadera ciencia histórica.

ANTECEDENTES BIOGRÁFICOS

Nació en Hamburgo el doctor Ernesto Bernheim, el 19 de febrero de 1850, siendo hijo de un comerciante. Su niñez y adolescencia transcurrieron en su ciudad natal, donde terminó sus estudios secundarios.

Trasladóse luego a Berlín, en cuya Universidad comenzó sus estudios superiores, siendo discípulo de Leopoldo von Ranke, Theodoro Mommsen, Ernesto Curtius, Carlos Müllenhoff y especialmente de Juan Gustavo Droysen. Luego completó sus estudios en las Universidades de Heidelberg y Göttingen.

En 1873 se graduó de “doctor en filosofía” en la Universidad de Estrasburgo, recientemente erigida. Al cumplirse las bodas de plata de ésta le fué renovado su título universitario por la Universidad de Frankfurt a. M., la cual se había hecho cargo de la tradición de la antes nombrada, al quedar aquélla bajo el dominio de Francia.

Fué designado “Privatdozent” en 1875, en la ciudad de Göttingen. Aquí comenzó su labor docente, formulando el primer plan para su obra maestra acerca del método histórico.

Promovido a “profesor extraordinario” en la Universidad de Greifswald en 1883, se radicó en esta ciudad, donde comen-

zó sus clases sobre Historia de la Edad Media y sobre ciencias auxiliares a la historia.

En 1889 fué nombrado “profesor titular” de Historia en la misma Universidad, dedicándose desde entonces de lleno a su labor docente y a sus investigaciones científicas.

Elegido Rector de la Universidad de Greifswald en 1899, comenzó a luchar por el mejoramiento de los estudios universitarios, trazando nuevos planes de estudios, interesándose por la pedagogía en la enseñanza de la historia.

En 1906 recibió el título de “Geheimer Regierungsrat” y algunos años más tarde fué nombrado “Doctor en Derecho honoris causa” de la Universidad de Rostock, por sus trabajos sobre historia constitucional de Alemania.

En 1935 pudo festejar su 85º aniversario en el seno de su familia y rodeado por sus ex discípulos y amigos¹⁾.

LABOR CIENTÍFICA Y DOCENTE

La obra científica y docente del doctor Bernheim es amplia y valiosa, pudiendo perfilarse a través de ella varios temas que merecen especial atención. Nótanse cuatro grandes orientaciones en su labor intelectual:

1) Datos biográficos sobre Ernesto Bernheim pueden hallarse en un importante artículo de Hans Schmidkunz, (publicado en “Zeitschrift für Hochschulpädagogik”, 1930), y en algunos artículos periodísticos titulados:

“Zu Ehren des Achtzigjährigen” (Festejando al octogenario); y “Bernheim-Preis-Stiftung zur Förderung der Wissenschaft” (El premio Bernheim para el fomento de la Ciencia); publicados ambos en “Greifswalder Zeitung”, del 20-II-1930.

“Der achtzigjährige Geheimrat Bernheim”. “Eine persönliche Erinnerung”. “Ernst Bernheim als Lehrer”. (El octogenario Consejero Bernheim. Un recuerdo personal. Ernesto Bernheim como profesor); publicados en “Greifswalder Zeitung”, del 19-II-1930.

“Die Schriften Geheimrat Bernheims” (Las obras del Consejero Bernheim), por Hans Ziegler. Publicado en “Greifswalder Zeitung”, del 19-II-1930.

“Ernest Bernheim zum 85º Geburtstag”. (El 85º aniversario de Ernesto Bernheim); publicado en “General-Anzeiger” de Stettin, Alemania, 19-II-1935.

- 1) Investigaciones sobre la Edad Media.
- 2) Estudios sobre la Historia Constitucional de Alemania.
- 3) Contribuciones a la pedagogía universitaria y a la enseñanza de la Historia.
- 4) Fundamentación del Método Histórico sobre bases científicas.

Para poder comprender el alcance de su obra, debemos describir brevemente cada una de estas orientaciones, indicando los trabajos que fueron publicándose al respecto.

1) *Investigaciones sobre la Edad Media.*

Los estudios de Bernheim sobre la Edad Media se debieron a la orientación que supo inculcarle su profesor y maestro en la Universidad de Estrasburgo Julio Weizsäcker, durante la preparación de su tesis doctoral que versó sobre “*Lothar III. und das Wormser Konkordat*” (Lotario III, y el Concordato de Worms); siendo publicada en Estrasburgo, 1873.

Acercas de este tema especial, publicó más tarde otros estudios, bajo los títulos: “*Zur Geschichte des Wormser Konkordats*” (Acercas de la historia del Concordato de Worms) ²⁾; “*Zum Wormser Konkordat*” (Sobre el Concordato de Worms) ³⁾; “*Das Wormser Konkordat und seine Urkunden, hinsichtlich Entstehung, Formulierung und Rechtsgültigkeit*”. (El Concordato de Worms y sus documentos, en cuanto a su preparación, formulación y valor legal) ⁴⁾; y “*Die Presentia regis im Wormser Konkordat*” (La presentia regis en el Concordato de Worms) ⁵⁾.

De este tema especial, nacieron dos grandes grupos de trabajos científicos: uno relativo a la Contienda de las Investiduras, y otro sobre la crónica de los Emperadores de Alemania.

Acercas de la *Contienda de las Investiduras* entre el Papado y los Emperadores Germanos, hizo Bernheim profundos estudios, publicando los trabajos siguientes: “*Das unechte Dekret Hadrians I. im Zusammenhang mit den unechten De-*

2) Göttingen, 1878.

3) 1875; en “*Zeitschrift für Kirchengeschichte*”, 7; pág. 448-450.

4) Breslau, 1906.

5) 1907; en “*Historische Vierteljahrsschrift*”, 10; pág. 196-212.

kreten Leos VIII, als Dokumente des Investitur-Streites” (La relación entre los decretos falsos de Hadriano I. y León VIII, como documentos de la Contienda de las Investiduras) ⁶⁾; “*Ueber den Traktat De investitura episcoporum*” (Acerca del tratado De investitura episcoporum) ⁷⁾; “*Zur Geschichte der kirchlichen Wahlen*” (Acerca de la historia de las elecciones eclesiásticas) ⁸⁾; “*Investitur und Bischofswahl im 11. und 12 Jahrhundert*” (Investidura y elección de obispos en el siglo XI. y XII.) ⁹⁾; “*Das Verhältniß der Karolinger zu den Papst-wahlen*” (La posición de los Carolingios frente a las elecciones papales) ¹⁰⁾; “*Quellen zur Geschichte des Investiturstreites*” (Fuentes para la historia de la Contienda de las Investiduras) ¹¹⁾; y juicio sobre la obra de su alumno Paul Kehr: “*Papsttum und Kaisertum*” (Forschungen), que fué presentado al Dr. Bernheim el día de su 65º aniversario ¹²⁾.

Intimamente relacionadas con el tema anterior, se hallan sus investigaciones sobre *San Agustín*, como podrá apreciarse de sus trabajos titulados: “*Politische Begriffe des Mittelalters im Lichte der Anschauungen Augustins*” (Concepto políticos de la Edad Media a la luz de las ideas de San Agustín) ¹³⁾; “*Augustinische Geschichtsanschauung in Ruotgers Biographie des Erzbischofs Bruno von Köln*” (Conceptos de San Agustín sobre Historia en la biografía de Ruotger sobre el Arzobispo Bruno de Colonia) ¹⁴⁾; y principalmente en el estudio: “*Mittelalterliche Zeitanschauungen in ihrem Einfluss auf Politik und Geschichtsschreibung. Teil I.: Die Zeitanschauungen:*

6) 1875; en “Forschungen zur deutschen Geschichte”, 15; pág. 618-638.

7) 1876; ídem. 16; pág. 281-295.

8) 1880; ídem. 20; pág. 361-381.

9) 1885; en “Zeitschrift für Kirchengeschichte”, 7; pág. 303-333.

10) 1890; en “Deutsche Zeitschrift für Geschichtswissenschaft”, 4; pág. 341-342.

11) Leipzig, 1907. (Fascículo 1 y 2); y Leipzig, 1913, (reedición del 1).

12) Munich, 1926; y publ. en “Historische Zeitschrift”, 139 (1929) pág. 582-586.

13) 1896; en “Deutsche Zeitschrift für Geschichtswissenschaft” N. F. Vierteljahrshefte, 1; pág. 1-23.

14) 1912; en “Zeitschrift der Savignystiftung für Rechtsgeschichte”, Kan. Abt. 33; pág. 299-335.

Die Augustinischen Ideen — Antichrist und Friedensfürst — Regnum und Sacerdotium.” (El concepto sobre la vida en la Edad Media y su influencia sobre la política y la historiografía. I. Parte: Las ideas de San Agustín: Anticristo y Príncipe de la Paz — Regnum y Sacerdotium”) ¹⁵⁾.

En cuanto al segundo tema general: *la crónica de los Emperadores de Alemania*, — cuyo estudio analítico le permitió apreciar las dificultades que ofrecía la investigación científica de su historia, indicándole al propio tiempo nuevos rumbos para la determinación de la autenticidad y veracidad de los documentos y relatos —, debemos mencionar los trabajos siguientes: “*Der Glossator der Gesta Berengarii imperatoris*” (El glosador de la Gesta Berengarii imperatoris) ¹⁶⁾; “*Die Continuatio secunda der Casus S. Galli*” (La Continuatio secunda de los Casus S. Galli) ¹⁷⁾; “*Lothar der Sachse und Konrad III.*” (Lotario el Sajón y Conrado III.) ¹⁸⁾; “*Die Vita Caroli Magni als Ausgangspunkt zur literarischen Beurteilung des Historikers Einhard*” (La Vita Caroli Magni como punto de partida para el juicio literario del historiador Einhard) ¹⁹⁾; “*Die Herrscher der deutschen Kaiserzeit in den ursprünglichen Volksüberlieferungen*” (Los Emperadores Alemanes en las tradiciones primitivas) ²⁰⁾; “*Die sagenhafte sächsische Kaiserchronik aus dem 12. Jahrhundert*” (La legendaria crónica imperial sajona del siglo XII.) ²¹⁾; “*Behauptung oder Beweis? — Bezieht sich auf die Ausg. der Annales Laurissense maiores et Annales Einhardi*” (¿Afirmación ó demostración? — Se refiere a la edición de los Annales Laurissense maiores et Annales Einhardi) ²²⁾; “*Das Verhältnis der Vita Caroli Magni zu*

15) Tübingen, 1918.

16) 1874; en “Forschungen zur deutschen Geschichte”, 14; pág. 138-154.

17) 1874; ídem., pág. 176-184.

18) Comentario de “Giesebrecht: Geschichte der deutschen Kaiserzeit”, 4, 1. 2. 1872-75; publ. en “Historische Zeitschrift”, 35; pág. 209-229.

19) 1886; en “Historische Aufsätze”, Hannover, pág. 73-96.

20) 1895; en “Preussische Jahrbücher”, 81; pág. 345-358.

21) 1895; en “Neues Archiv der Gesellschaft für Geschichtswissenschaft. 20; pág. 51-123.

22) 1896; en “Deutsche Zeitschrift für Geschichtswissenschaft. N. F. Monatsblätter, 1; 129-134.

den sogenannten Annales Einhardi” (La relación de la Vita Caroli Magni con los llamados Annales Einhardi) ²³); “*Entstehung und Bedeutung der deutschen Kaisersage*” (Origen e importancia de la leyenda imperial alemana) ²⁴); “*Kaiser Friedrich I. Barbarossa*” (El Emperador Federico I. Barbarroja) ²⁵); “*Kaiser Otto der Grosse*” (El Emperador Ottón el Grande) ²⁶).

Complemento del estudio de las crónicas, fueron sus investigaciones sobre ciertas leyendas muy populares, como: “*Die Sage von den treuen Weibern zu Weinsberg und der Zusammenhang sächsischer Annalen*” (La leyenda de las fieles mujeres de Weinsberg, y las relaciones entre los Annales sajones) ²⁷), trabajo que fué reeditado diez años más tarde ²⁸).

También estudió Bernheim: “*Die Sage von der Päpstin Johanna*” (La leyenda de la “papisa” Juana) ²⁹); y algunos personajes, cuyas biografías, son interesantes. Así recordemos: “*Norbert von Premontré und Magdeburg*” (Norberto de Premontré y Magdeburgo) ³⁰); “*Das Testament des Herzogs Ernst Bogislav von Croy, vom 3. Juni 1681*” (El testamento del Conde Ernesto Bogislav von Croy, del 3. Julio 1681) ³¹), y “*Persönlichkeit und Masse*” (Personalidad y masa) ³²), que se relaciona con el estudio anterior.

En cuanto a historia local, deben citarse sus dos trabajos titulados: “*Greifswald zur Glanzzeit der Hansa*” (Greiswald en tiempos de la Liga Hanseática) ³³), y “*Ein Frühlicht in*

23) 1898; en “Historische Vierteljahrsschrift”, 1; 161-180.

24) 1904; en “Deutsche Rundschau”, 121; pág. 129-135.

25) 1907; en “Deutsche Gedenkhalle, Bilder aus der väterlichen Geschichte”.

26) 1907; ídem.

27) 1875; en “Forschungen zur deutschen Geschichte”, 15; pág. 241-288.

28) 1884; en “Historisches Taschenbuch”, 6ª Serie; Ig. 3; pág. 15-30.

29) 1890; en “Deutsche Zeitschrift für Geschichtswissenschaft”, 3; pág. 412 y 4; pág. 342.

30) 1876; en “Historische Zeitschrift”, 35; pág. 1-16.

31) 1910; en “Pommerische Jahrbücher”, 11; pág. 195-217.

32) Discurso leído en la fiesta de Croy, 1910; en “Internationale Wochenschrift für Wissenschaft”, 4; pág. 961-974.

33) 1921; en “Unser Pommerland”, 6; pág. 338-341.

Usedom. Otto von Bamberg'' (Un precursor en Usedom. Otto von Bamberg) ³⁴).

2) *Estudios sobre la Historia Constitucional de Alemania.*

De los estudios que el Dr. Bernheim efectuó sobre temas de la Edad Media, nacieron sus importantes trabajos sobre la Historia Constitucional de Alemania, que comenzaron en su colaboración con su maestro y sabio profesor de Estrasburgo, el Dr. H. Weizsäcker, el cual editó las: "*Deutsche Reichstagsakten unter König Ruprecht*" (Actas del Reichstag Alemán bajo el Rey Ruperto) ³⁵), y correspondientes a los años 1400 a 1410.

Luego comenzó a reunir documentos importantes acerca del mismo tema, publicándolos bajo el título: "*Ausgewählte Urkunden zur Erläuterung der Verfassungsgeschichte Deutschlands im Mittelalter*" (Documentos elegidos para ilustrar la historia constitucional de Alemania durante la Edad Media) ³⁶); obra ésta, que apareció en cinco ediciones.

Fundado en sus conocimientos amplios en materia constitucional, redactó en 1912 su primera obra didáctica sobre "*Staatsbürgerkunde*" (Instrucción Cívica) ³⁷), ampliada luego con un estudio sobre "*Bürgerpflichten*" (Deberes de los ciudadanos) ³⁸). Estos trabajos le valieron ser nombrado "Doctor honoris causa" por la Facultad de Derecho de la Universidad de Rostock.

Además fué publicando algunos estudios sobre temas especiales relacionados con la organización jurídica y administrativa, entre los cuales citaremos: "*Die Entstehung des deutschen Städtewesens*" (El origen de las municipalidades en Alema-

³⁴) 1922; ídem 7; pág. 203-206.

³⁵) Gotha, 1882-88. Abt. 1-3; ("Deutsche Reichstagsakten" N° 4-6).

³⁶) Berlín, 1891. I Edición, (en colaboración con W. Altmann); Berlín, 1895. II Edición, ampliada. (Idem); Berlín, 1904. III Edición, corregida y ampliada. (Idem); Berlín, 1909, IV Edición, ampliada. (Idem); Berlín, 1920. V Edición, reimpresión. (Idem).

³⁷) Leipzig, 1912. Colección "Wissenschaft und Bildung", N° 115. I Edición; Leipzig, 1919. Idem. II Edición, corregida y ampliada.

³⁸) 1913; en "Der Staatsbürger", 4; pág. 395.

nia) ³⁹⁾; “*Auswahl europäischer Verfassungsurkunden, von 1791-1871*” (Selección de Constituciones europeas, de 1791 a 1871) ⁴⁰⁾; y “*Weshalb sind Deutschlands Friedensschlüsse meist unglücklich ausgefallen?*” (¿Por qué los tratados de paz de Alemania fueron desfavorables por lo general?) ⁴¹⁾.

3) *Contribuciones a la pedagogía universitaria y a la enseñanza de la historia.*

Desde que el Dr. Bernheim fué electo Rector de la Universidad de Greifswald (1899), comenzó a dedicarse con empeño a la realización de sus ideas relativas a la reforma de la Enseñanza Universitaria en Alemania.

Corresponden a este período de intensa labor, los siguientes trabajos: “*Der Universitätsunterricht und die Erfordernisse der Gegenwart*” (La enseñanza universitaria y las necesidades del presente) ⁴²⁾; “*Die gefährdete Stellung unserer deutschen Universitäten*” (La delicada situación de nuestras Universidades) ⁴³⁾; “*Universität oder Fachschule?*” (¿Universidad o Escuela Profesional?) ⁴⁴⁾; “*Stimmen zum Schulprogramm des 20. Jahrhunderts*” (Voces acerca del programa escolar del Siglo XX.) ⁴⁵⁾; “*Akademische Vorlesungen und Uebungen. Entgegnung auf eine Rezension G. v. Belows*” (Clases académicas y trabajos prácticos. Respuesta a una opinión de G. v. Below) ⁴⁶⁾; “*Veränderungen des Universitätsunterrichts oder Personalveränderungen?*” (¿Cambio del programa universitario o cambio del personal docente? ⁴⁷⁾; “*Das Verhältnis der Universität zur Lehrerbildung*” (La relación de la Universidad con la formación de los maestros) ⁴⁸⁾, y “*Die Lehrerbildung*

³⁹⁾ Una crítica de la Teoría de Sohm. 1891; en “*Deutsche Zeitschrift für Geschichtswissenschaft*”, 6; pág. 257-272.

⁴⁰⁾ Greifswald, 1910.

⁴¹⁾ Greifswald, 1921; en “*Dt. Samml.*” (Serie: Historia: 2).

⁴²⁾ Berlín, 1898.

⁴³⁾ Discurso al tomar posesión del cargo de Rector de la Universidad de Greifswald, 1899.

⁴⁴⁾ 1900; en “*Hochschulnachrichten*”, 10; pág. 97-99.

⁴⁵⁾ 1900; en “*Die deutsche Schule*”, 4; pág. 465-476.

⁴⁶⁾ 1901; en “*Hochschulnachrichten*”, 11; pág. 241-244.

⁴⁷⁾ 1901; Idem, 11; pág. 73-76.

⁴⁸⁾ 1902; en “*Die deutsche Schule*”, 6; pág. 265-272.

im Verhältnis zur Universität'' (La formación de los maestros en su relación con la Universidad) ⁴⁹).

Intervino luego en el primer Congreso Universitario Alemán, (Viena 19-21 de marzo 1904), publicando poco después un resumen sobre las actuaciones del mismo ⁵⁰).

En 1910 volvió a tratar el tema de la enseñanza universitaria, sintetizado en los siguientes trabajos: ''*Universitätsreformen?*'' (¿Reformas de la Universidad?) ⁵¹); ''*Das Persönliche im akademischen Unterricht*'' (El factor personal en la enseñanza académica) ⁵²); ''*Die geistige Vorbildung der Studierenden und der Universitätsunterricht*'' (La cultura espiritual previa de los estudiantes y la enseñanza universitaria) ⁵³); ''*Die ungenügende Ausdrucksfähigkeit der Studierenden. Das Persönliche im akademischen Unterricht und die unverhältnismässige Frequenz unserer Universitäten*'' (La insuficiente capacidad de expresión de los alumnos. Lo personal en la enseñanza académica y la frecuencia desproporcional de nuestras Universidades. Dos conferencias) ⁵⁴).

En los años de la Guerra Mundial y de postguerra, fué publicando el Dr. Bernheim diversos trabajos, relacionados con el mismo tema general, de enseñanza universitaria: ''*Hochschulpädagogik und Kriegszeit*'' (Pedagogía universitaria y los tiempos de guerra) ⁵⁵); ''*Der Aufstieg der Begabten und die Universität*'' (El progreso de los más aptos y la universidad) ⁵⁶); ''*Reform unserer Denkgewohnheiten*'' (Modificación de nuestros modos de pensar) ⁵⁷); ''*Die Doppelaufgabe der Doktordissertationen*'' (El doble fin de las tesis doctorales) ⁵⁸); ''*Fragliche Rechte der pflichtbefreiten (emeritierten) Professoren*''.

49) 1903; en ''Pädagogische Blätter für Lehrerbildung'', 32; pág. 217-226.

50) ''Der erste deutsche Volkshochschultag in Wien, am. 19-21. März 1904''; publ. en ''Pädagogisches Archiv'', 46; pág. 684-685.

51) 1910; en ''Zeitschrift für Hochschulpädagogik'', 1; pág. 4-5.

52) 1911; ídem. 2; pág. 3-5.

53) 1912; ídem. 3; pág. 60-69.

54) Leipzig, 1912.

55) 1915; en ''Zeitschrift für Hochschulpädagogik'', 6; pág. 6-9.

56) 1918; en ''Vierteljahrsschrift für philosophische Pädagogik'', 1; pág. 271-279.

57) 1921; en ''Zeitschrift für Hochschulpädagogik'', 12; pág. 5-6.

58) 1923; ídem. 14; pág. 9-10.

ren” (Derechos problemáticos de los profesores jubilados) ⁵⁹); y “*Zur Bedeutung der Frage im wissenschaftlichen Denken*” (Importancia de la pregunta en el pensamiento científico) ⁶⁰).

Luego se dedicó el Dr. Bernheim al problema de la enseñanza de la historia, especialmente en cuanto a su pedagogía, sobre cuya materia publicó: “*Geschichtsunterricht und Geschichtswissenschaft im Verhältnis zur kultur-und sozialgeschichtlichen Bewegung unseres Jahrhunderts*” (La enseñanza de la historia y la ciencia histórica en relación con las ideologías culturales y sociales de nuestro siglo) ⁶¹); “*Lokalgeschichte und Heimatkunde in ihrer Bedeutung für Wissenschaft und Unterricht*” (La historia local y el conocimiento de la patria en cuanto a su valor para la ciencia y la enseñanza) ⁶²) y “*Zeitgemässe Aenderung des Geschichtsunterrichts*” (Modificación de la enseñanza de la historia según las épocas) ⁶³).

En cuanto a la formación de profesores de historia, el Dr. Bernheim publicó los siguientes trabajos: “*Ueber die Vorbildung der Geschichtslehrer*” (Acerca de la cultura previa de los profesores de historia) ⁶⁴); “*Die Eingabe des Verbandes deutscher Geschichtslehrer zu der Frage der geschichtlichen Lehrbücher*” (Memorial de la Unión de profesores alemanes de historia acerca de los textos de enseñanza de la Historia) ⁶⁵), y “*Zur Vorbildung der Hochschullehrer*” (Acerca de la preparación de los profesores universitarios) ⁶⁶).

En lo que concierne al estudio científico de la Historia y los planes de estudios universitarios respectivos, expresó sus puntos de vista en la siguiente obra: “*Entwurf eines Studienplanes für das Fach der Geschichte und die damit verbundenen Nebenfächer*” (Proyecto de un plan de estudio para la enseñanza de la Historia y de las materias anexas) ⁶⁷), que más

59) 1924; ídem. 15; pág. 17-19.

60) 1930; ídem. 21; pág. 5-6.

61) Wiesbaden, 1899. (S. A. aus Neue Bahnen, 1899. H. 5 und 6).

62) 1900; en “*Pommerische Jahrbücher*” 1; pág. 15-32.

63) 1916; en “*Greifswalder Universitäts Kalender*”, pág. 124-131.

64) Conferencia. 1913; en “*Vergangenheit und Gegenwart*”. Erg. H. 1. pág. 10-28.

65) 1920; en “*Deutsches Philologenblatt*”, 51.

66) 1928; en “*Zeitschrift für Hochschulpädagogik*”, 19; pág. 3-6.

67) Greifswald, 1901. I Edición; Greifswald, 1907. II Edición, ampliada; Greifswald, 1909. III Edición, ampliada.

tarde fué reeditado bajo el título: “*Das akademische Studium der Geschichtswissenschaft*” (El estudio académico de la ciencia histórica).

Complemento de sus actividades en esta materia, fueron algunos trabajos biográficos, con motivo del fallecimiento de hombres de ciencia, amigos y funcionarios, entre los cuales recordaremos: “*Der Charakter Otto's von Freising und seiner Werke*” (El carácter de Otto's von Freising y sus obras) ⁶⁸); “*Bürgermeister Max Israel, Stralsund*” (En memoria del burgomaestre de Stralsund, Max Israel) ⁶⁹); “*Zum 70. Geburtstag von Dr. Max von der Porten*” (El 70 aniversario del Dr. Max von der Porten) ⁷⁰), y “*In memoriam Dr. Max von der Porten*” ⁷¹).

4) *Fundación del Método Histórico sobre bases científicas.*

Además de los estudios antes mencionados, la obra maestra del Dr. Ernesto Bernheim es sin duda alguna, su trabajo acerca de la formación de *un método científico para la Historia*.

En esta materia, logró obtener conclusiones maravillosas, siendo el resultado de su labor docente y de la experiencia personal en sus investigaciones. Con fines didácticos redactó en 1880 un breve opúsculo titulado: “*Geschichtsforschung und Geschichtsphilosophie*” (Investigaciones históricas y filosofía de la Historia) ⁷²), que utilizó en los primeros años de enseñanza universitaria.

De este folleto nació su famosa obra: “*Lehrbuch der Historischen Methode*” (Manual del Método Histórico) ⁷³), que fué luego reeditado en varias ediciones corregidas y aumentadas. Esta obra fundamental sirvió de texto de enseñanza en las universidades europeas y americanas, habiendo sido trasla-

68) 1885; en “*Mitteilungen des Instituts für oesterreichische Geschichtsforschung*”, 6; pág. 1-51.

69) 1908; en “*Pommerische Jahrbücher*”, 9; pág. 1-5.

70) 1920; en “*Monist. Monatshefte*”, 5; pág. 117-119.

71) 1925; Idem, 10; pág. 104-108.

72) Göttingen, 1880.

73) Leipzig, 1889. I Edición; Leipzig, 1894. II Edición, ampliada; Leipzig, 1903. III y IV Edición; corregida y ampliada; Leipzig, 1908. V y VI Edición; corregida y ampliada; München, 1914. Reedición de la V y VI Edición.

dado al italiano el 3º y 4º Capítulos de la edición de 1894, por A. Crivelucci, bajo el título “*Euristica e Critica*” ⁷⁴).

Posteriormente, y con el fin de dar una síntesis de sus conceptos fundamentales sobre la materia, Bernheim redactó una obra menos extensa, titulada: “*Einleitung in die Geschichtswissenschaft*” (Introducción a la Ciencia de la Historia) ⁷⁵), que apareció sucesivamente en varias ediciones. Esta obra es fundamental para la enseñanza de la Historia, tanto por sus conceptos precisos, como por la claridad de su redacción. Fué traducida al japonés en 1932, habiendo aparecido ya la segunda edición.

En castellano no existía, hasta hace poco, traducción alguna al alcance de los estudiantes, ni de los investigadores. Con este motivo se hizo una traducción particular de la edición de 1926, por los señores Julio C. Levene y Walter B. L. Bose en 1935-36, cuyo texto inédito obra en su poder, y para cuya publicación solicitaron la autorización correspondiente al Dr. E. Bernheim, quien en una atenta carta de fecha 31 de marzo de 1937, respondió a su pedido ⁷⁶). El año 1939 después de concluída la guerra en España se editó esta obra en castellano por la editorial “Labor”, (tomo Nº 395-396).

⁷⁴) Pisa, 1897.

⁷⁵) Leipzig, 1905. I Edición. (Colección “Goeschen”, Nº 270); Leipzig, 1909. I Edición, reimpresa. (Idem); Leipzig, 1912. I Edición, corregida. (Idem); Berlín, 1920. II Edición, corregida y ampliada. (Idem); Berlín, 1926. III y IV Edición, ampliada. (Idem); Tokio, 1932. Edición japonesa. I Edición; Tokio, 1934. Idem. II Edición, ampliada; Edición castellana. I Edición. 1939, Editorial Labor, Nº 395-396.

⁷⁶) La traducción castellana de la citada carta es como sigue:

Muy estimado señor: Greifswald, 31 de marzo 1937.

Considero un alto honor para mí, poder darles mi autorización para la traducción al castellano de mi obra “*Einleitung in die Geschichtswissenschaft*”. Sin embargo se requiere también, según el derecho vigente, la conformidad de la Casa Editorial, y me permito rogarle quiera comunicarse con la misma; su dirección es:

Señor Walter de Grueter & Cía.
Abteilung Goeschen.
Berlín W. 10.
Genthinerstrasse 38.

No tengo conocimiento de haberse publicado una traducción castellana, si bien hubo algunas gestiones desde España en 1925.

Además de las dos grandes obras arriba citadas, el Dr. Bernheim publicó otros trabajos relativos a la filosofía y al método histórico, que son: “*Chronologische Einteilung des historischen Stoffes*” (División cronológica del material histórico) ⁷⁷); “*Geschichtsforschung?*” (Investigaciones históricas?) ⁷⁸); “*Die moderne Weltanschauung und die Tragödie*” (La concepción moderna del mundo y la tragedia) ⁷⁹); “*Ein neuer Gegner der Kulturgeschichte*” (Un nuevo opositor de la historia de la civilización) ⁸⁰), en que responde al estudio de Benedetto Croce titulado: “Intorno alla storia della cultura”; “*Paläographische Glossen*” (Glosas paleográficas) ⁸¹); “*Geschichtswissenschaft und Erkenntnistheorie*” (Ciencia histórica y teoría del conocimiento) ⁸²); “*La science moderne de l'histoire*” (La moderna ciencia de la Historia) ⁸³); y “*Methodologie der Geschichte*” (Metodología de la Historia) ⁸⁴), como colaboración en la obra de “*Quellenkunde*” (Conocimiento de las fuentes) de Dahlmann-Waitz.

De sus investigaciones y estudios nacieron también ciertas conclusiones muy importantes y de un alto valor científico, con respecto al valor jurídico de la prueba, acerca de lo cual publicó: “*Das Verhältnis der historischen Methodik zur Zeugen aussage*” (La relación de la metodología histórica con la expo-

Mientras tanto apareció una traducción al japonés, en segunda edición el año pasado, que contiene ampliaciones diversas con respecto a la última edición alemana de 1926, que Vd. tiene entre manos. Si Vd. lo desea, puedo ofrecerles el texto de las ampliaciones en idioma alemán, para su agregación.

Retribuyendo sus afectuosos saludos de Vd. y Dr. Levene,

(Fdo.): ERNST BERNHEIM.

A pesar de ello, quedaron por entonces suspendidas las gestiones.

77) 1889; en “*Deutsche Zeitschrift für Geschichtswissenschaft*”, 1; pág. 61-74.

78) 1891; ídem. 6; pág. 356-357.

79) 1892; en “*Gegenwart*”, 41; pág. 324-326.

80) 1896; en “*Zeitschrift für Kulturgeschichte*” 3; pág. 318-324; (en colaboración con G. Steinhausen).

81) 1898; en “*Historische Vierteljahrsschrift*” 1; pág. 297-312.

82) 1898; en “*Zeitschrift für inmanente Philosophie*”, 3; páginas 255-287.

83) 1905; en “*Revue de synthèse historique*”, 10; 2.

84) 1912; en la 8ª edición; pág. 1-6.

sición de los testigos) ⁸⁵); “*Die Zeugenaussage als psychologisches Problem*” (La declaración de los testigos como problema psicológico) ⁸⁶), y “*Die Ausbildung der Urteilsfähigkeit*” (El perfeccionamiento de la capacidad de juzgar) ⁸⁷).

La nómina antecedente de todos los trabajos publicados por el Dr. Ernesto Bernheim, nos permite formar un juicio sobre su intensa labor científica y docente.

Resta ahora dar solamente algunas notas sobre su personalidad como profesor y como hombre de ciencia.

LA PERSONALIDAD DEL DR. BERNHEIM

Antes de finalizar esta breve biografía de uno de los más grandes maestros en el estudio científico de la Historia, transcribiremos aquí un recuerdo de uno de sus discípulos, titulado: “*Ernst Bernheim als Lehrer*” (Ernesto Bernheim como profesor) ⁸⁸).

“Un joven estudiante que comenzó sus estudios universitarios oyendo las clases de los Dres. Bernheim y Ehrismann, fué preguntado acerca de sus impresiones sobre las mismas, respondiendo que “tratándolos personalmente, los grandes hombres eran tan pequeños”. Esta anécdota expresa con claridad la impresión que todos teníamos en esos momentos. En la escuela el nombre de ambos sabios había sido mencionado siempre con gran respeto y admiración por nuestros maestros; y ahora nos hallábamos sentados a sus pies y escuchábamos sus enseñanzas, que al principio nos parecían sencillas y conocidas. Sin embargo concurríamos con entusiasmo a sus clases; Bernheim las dictaba siempre en las primeras horas de la mañana.

En las primeras horas de introducción, Ernesto Bernheim conducía al alumno, partiendo de los aspectos que éste ya conocía, al conocimiento más profundo de la vida científica, sobre la base de un tema especial. Con un raro don de orador, tomaba ejemplos de la vida diaria, de todas las épocas del pasado y

85) 1903; en “*Beiträge zur Psychologie der Aussage*”, I. Folge; pág. 242-248.

86) 1904; en “*Deutsche Revue*”, 29; Band 2; pág. 101-109.

87) 1922; en “*Pädagogisches Zentralblatt*”; pág. 1-5 und 33-38.

88) Véase cita N^o 1.

Greifswald 31 März 1937

Ihr geehrter Herr!

Es gereicht mir zu beehrender Freude,
Ihren meine Zustimmung zur Übersetzung
meiner „Einführung in die Geschichtswissens-
schafts“ ins Spanische zu gebw. Freilich ist
nach dem geltenden Rechte auch die Zu-
stimmung des Verlags erforderlich und ich
muss Sie bitten, Sich mit diesem in Verbin-
dung zu setzen; die Adresse ist:

„Herrn Walter de Gruyter & Co.,
Abteilung Göschen.

Berlin W 10

Genthinerstraße 38.“

Ins Spanische ist meines Wissens keine

Übersetzung erschienen, wenn auch Ver-
handlungen über eine solche von Spanien
aus im Jahre 1925 stattgefunden haben.

Inzwischen ist aber eine Übersetzung
in's Japanische in zweiter Auflage vorigen
Jahre erschienen, welche beträchtliche
Ergänzungen gegenüber der letzten deutschen
Auflage von Jahre 1926, die Lied in Klinder
haben, enthält. Wenn Sie wünschen, kann
ich Ihnen diese Ergänzungen schriftlich in
deutscher Sprache zur Verfügung zur Verfü-
gung stellen.

In Erwiderung der freundlichen Grüße
von Ihnen und Herrn Dr. Terone

Ernst Bernheim.

de los acontecimientos políticos del presente, con los cuales iluminaba el problema que se trataba, el modo de estudiarlo, de analizarlo y de exponer los resultados de las investigaciones y su valor para la ciencia y la vida pública. Pronto el joven estudiante sentía que aquí reinaba otro espíritu que en las aulas del colegio.

Durante las clases de introducción al trabajo científico, Bernheim jamás se olvidó de dar a sus alumnos conocimientos precisos sobre hechos definitivamente aclarados. En sus grandes exposiciones sobre temas históricos, como el relativo al Papado, analizaba y demostraba las grandes fuerzas que actuaban en la sociedad humana, presentando un cuadro vivo de los hechos aislados en su relación causal. De este modo el tema del Papado se transformaba en un estudio general de las ideas religiosas de la Edad Media. En este punto mostraba Bernheim a veces en sus clases una gran pasión por su estudio profundo.

Conjuntamente con sus clases dedicóse a la educación del futuro historiador mediante trabajos prácticos de seminario. En este punto consideraba necesario que cada alumno en colaboración constante, experimentara personalmente los fundamentos del método histórico. Su severidad en esta materia era tan grande, que nadie solía sospecharlo en un hombre tan amable y atento en la vida diaria. Así obligaba a la juventud a trabajar seriamente y la conducía a la meditación lógica y exacta.

El cumplimiento de sus deberes de maestro no limitaba su acción docente, pues consideraba como un principio fundamental de su vida mantener un contacto personal con sus discípulos, además del que existía durante las horas de clase y seminario. Casi todos los días recibía en su casa particular uno o más estudiantes, que iban en busca de sus consejos. Cuando en nuestras reuniones estudiantiles un compañero no llegaba a la hora del almuerzo, se decía: “Se fué a lo de Bernheim”, y generalmente era cierto, pues todos sabíamos que cuando se iba a las 12 a casa del Dr. Bernheim, no se regresaba hasta las 2 de la tarde. Durante esas entrevistas, cuyo carácter no era reservado o personal, referíamos al maestro nuestros trabajos, y Bernheim escuchaba silenciosamente, guiando insensiblemente la conversación con breves comentarios. A sus alumnos dejaba en sus trabajos amplia libertad. En las pruebas escritas

ponía breves notas al margen, eliminando así uno que otro error, pero sin intervenir en la redacción del texto de una disertación o estudio. Éste era el motivo por que Bernheim, si bien tuvo gran número de discípulos, no llegó a formar una escuela histórica.

Bernheim no se limitaba a la formación de historiadores. Como profesor se sentía responsable por la totalidad de los que estudiaban. Fundado en este concepto se dedicó, aparte de sus estudios sobre la Edad Media, especialmente a la educación cívica de sus discípulos. Recordemos aquí sus clases y seminarios sobre historia constitucional.

Concluídos los exámenes universitarios, Bernheim continuaba manteniendo el contacto con sus ex discípulos. Mediante la formación de clases especiales durante el período de las vacaciones y con la creación de la Sociedad Pedagógica trataba de asesorar a los mismos en su vida profesional, y se hallaba dispuesto a auxiliar a cada uno, por carta o personalmente.

Cuando hoy muchos hombres, de diversa edad y profesión, lo consideran agradecidos como su gran maestro, esta confesión de sus ex alumnos, es la mejor prueba de su valiosa labor docente”.

Walter B. L. BOSE